

Job

Sadañ kêsaê Jobnê kêkêñ gêwiñ

¹ Nac tenj gêmoa gamêñ Usña, ênê ñaê gebe Job. Nac tau kêsa nê lêñ tolañônêm sawagenj ma enj ñac gêdêñ. Enj ketoc Anôtô sa to gejob tau gêdêñ sec. ² Ênê latui 7 to latuio têtêac. ³ Ênê domba 7,000 to kamele 3,000 ma bulimakao 1,000 to donjki 500 sêmoa. Ma sakiñwaga taêsam sêmoa, tec enj kêtú ñac tolêlôm kêlêlêc lau ñagêdô, tañ sêngôñ gamêñ oc kêpi ña nañ, su ñêñgenj.

⁴ Enj latui seno moasiñ gêjô tau-gêjô tau anja nêñ andu kêtôm ñanocgenj ma sêkalem lunjo têtêac mênseñ moasiñ sêwiñ tañ. ⁵ Ma gêdêñ bêc samob, tañ moasiñ tonañ gêbacnê nañ, Job gêdi sa gêdêñ bêbêc kanucgenj ma kêkêñ daja kêtôm êsêacnêñ namba, kêtú nê gôlôac têtú selecña. Enj gêgôm gêñ tonañ ñapañ, gebe enj taê gêjam gebe “Moae latuci sêgôm sec ma sêsêm biñ alôb-alôb kêpi Anôtô anja nêñ ñalêlôm.”

⁶ Gêdêñ bêc tenj lau undambêña jasêpi tagenj gebe sêkô Apômtau lañônêmña. Ma Sadañ gêô lasê gêwiñ êsêac amboac tonañgenj. ⁷ Apômtau kêtú kênac enj gebe “Ma aôm gômôêñ anja ondoc.” Sadañ sêjô enj awa gebe “Aê gaja ônê ma gamêñ onec to gajac laoc nom ñagamêngeñ.” ⁸ Go Apômtau kêsôm gêdêñ Sadañ gebe “Aôm gôlic ñoc sakiñwaga Job me masi. Nac tenj kêtôm enj gêmoa nom atom. Enj kêsa nê lêñ lañônêm sawagenj ma enj ñac gêdêñ. Enj ketoc aê sa ma gejob tau gêdêñ sec.” ⁹ Sadañ gêjô Apômtau awa

gebe “Job tau ketoc aôm sa ñaômagen me. ¹⁰ Aôm lêmam kôpinj enj to nê gôlôac ma nê gêñ samob auc. Aôm gôjam mec kôm samob, tanj enj gêjam nanj, ma nê bulimakao to domba seola gamêñ auc. ¹¹ Mago galoc ômêtôc lêmam ma ômoasac ênê gêñ samob acgom, go enj êpuc boa aôm êpi têmbêlamgenj.” ¹² Tec Apômtau kêsôm gêdêñ Sadanj gebe “Amboac tonanj ênê gêñ samob kêsêp aôm lêmam, mago enj tau ôli tagenj, tec ômoasac atom.” Tec Sadanj gêwi Apômtau lanjônêmña sinj.

Jobnê latuñio to ñac ma awa samob gêjaña

¹³ Gêdêñ bêc tenj Job latuio to ñac senj moasinj sêngônj ñacsêganê andu, ¹⁴ ma ñac tenj kêlêti jagaô lasê gêdêñ Job ma kêkêñ ñawae tonec gebe “Bulimakao sêkac nom ôkwi ma donki têna senj gêgwanj sêmoa êsêac ñagala, ¹⁵ go lau Saba mênjsêjanjo bôc samob su ma sêjac nêm sakinwaga samob ña sinj êndu. Aê taucgenj, kasêp sinj sawa, tec gamêñ gebe jakêñ ñawae êndêñ aôm.” ¹⁶ Enj kêsôm binj gêmoa ma ñac tenj mêngeô lasê ma kêsôm gebe “Ôsic kêkac e genj domba to ñagejobwaga samob su. Aê taucgenj gawê sa, tec gamêñ gebe jakêñ ñawae êndêñ aôm.” ¹⁷ Enj kêsôm binj gêmoa ma ñac tenj mêngeô lasê ma kêsôm gebe “Lau Kaldea nêñ sêjanjowaga tonj têlêac sêjac sinj gêdêñ aêac ma sêkôc kamele samob su to sêjac nêm sakinwaga samob endu, aê taucgenj kasêp sinj sawa, tec gamêñ gebe jakêñ ñawae êndêñ aôm.” ¹⁸ Enj kêsôm binj gêmoa ma ñac tenj mêngeô lasê ma kêsôm gebe “Aôm latômio to ñac senj moasinj sêngônj ñacsêganê andu, ¹⁹ go mu ilai kêsa anja gamêñ sawa. Mu ilai jakêpi andu ñakêclêsu aclê ma andu kêku sa jakêkônij lau wakuc tau e samob sêmac

êndu. Aê taucgen gawê sa, tec gamêñ gebe jakêñ ñawae êndên aôm.”

²⁰ Go Job gêdi e kakac nê ñakwê gêngic to kêkalinj mômêlauñ su ma gêu tau gêc nom ma keten mec.

²¹ Enj kêsôm gebe “Tinoc kêkôc aê toôlic ñaôma ma jawi nom sinj toôlic ñaômagenj amboac tonanj. Apômtau kêkêñ ma Apômtau kêkôc su. Aê jalambinj Apômtaunê ñaê.”

²² Gêñwapac samob tonanj ñai kêtap Job sa, mago enj gêgôm sec tenj atom me kêtinj binj kêpi Anôtô atom.

2

Sadañ kêsâ Job kêtiam

¹ Gêdên bêc tenj lau undambêña jasêpi tagen kêtiam gebe sêkô Apômtau lanônêmña. Ma Sadañ gêô lasê gêwiñ êsêac amboac tonanjen. ² Apômtau katu kênac Sadañ gebe “Ma aôm gômôên anja ondoc.” Sadañ gêjô Apômtau awa gebe “Aê gaja ôné ma gamêñ onec to gajac laoc nom ñagamênjen.”

³ Go Apômtau kêsôm gêdên Sadañ gebe “Aôm gôlic ñoc sakinwaga Job me masi. Ñac tenj kêtôm enj gêmoa nom atom. Enj kêsâ nê lênj tolanônêm sawagenj ma enj ñac gêdên. Enj ketoc aê sa ma gejob tau gêdên sec. Aôm kôkac aê e galôc sa gêdên aôm, gebe onsenj enj su ñabinmêgenj. Mago enj kêsap nê kêkêñ gêwiñ tôñ ñapanj.” ⁴ Sadañ gêjô Apômtau awa gebe “Ñaôlic êjô ñaôlic. Ñamalac ênac da tau ña gêñ samob, tanj gêc enña nanj, gebe êmoa mata jali. ⁵ Galoc ômêtôc lêmam ma ômoasac Job ôli to nê ñatêkwa acgom, go enj êpuc boa aôm êpi têmbêlamgenj.” ⁶ Tec Apômtau kêsôm gêdên Sadañ

gebe “Amboac tonan, en kêsêp aôm lêmam, tagen onsen en su ênaña atom.”

⁷ Go Sadañ gêwi Apômtau lanônêmña sin ma kêtên kamoc gêjac têt Job ôli auc. ⁸ Ma Job kêtôc ku nãpopoc ten ma kêtgabe nê kamoc nãtêkwi gêngôn wao nãô. ⁹ Ma nê awê kêsôm gêtên en gebe “Aôm kôsap nê kêtên gêwiñ tôn nãpan me. Ôpuc boa Anôtô ma ômac êndumañ.”

¹⁰ Job gêtô en awa gebe “Aôm kôsôm biñ kêtôm awê meloc ten. Aêac takôc moasin anã Anôtônêgen, ma takôc gêtwapac atom me.” Gêtwapac samob tonan nã kêtã Job sa, mago en kêsôm biñ sec ten kêsã awasun atom.

Jobnê nãc têtêac têtã nãcley en

¹¹ Ma Jobnê lau têtêac sêmoa, Elipas anã malac Teman agêc Bildad anã gamên Sua ma Sopar anã gamên Nama. Êsêac sênô gêtwapac kêtã Job sa nãwae, tec sêmasan biñ sêwiñ tauñ ma dêdi sebe sênac en kêsã to sênac en têtãc tôn. ¹² Êsêac sêsa jaêcgen ma sêlic Job, mago sêjala en atom. Gêtên tan sêjala en nan, êsêac sêpuc tanjiboa sa ma têtã nãnô. Êsêac sêkac nan nãkwê gêngic ma sêpalip kekop kêtã gêtã ma kêsêp mêtngêsac êsêac môtênãpac. ¹³ Go sêngôn sic sêngôn nom sêwiñ en kêtôm bêc 7 to gêtêcauc 7, ma lau tau nêt ten kêsôm biñ gêtên en atom, gebe êsêac sêlic gebe ênê nãdanã kapôtênãnô.

3

Job kêtã tanjiboa kêtã têtã kêtôc enã

- ¹ Njasawa tonañ gêbacnê, go Job gêôc awa sa ma
 kêpuc boa bêc têna kêkôc enja ² ma enj kêsôm gebe
³ “O Apômtau, ôpuc boa bêc tinoc kêkôc aêna
 ma ôpuc boa gêbêc tamoc kêka aê lasêna.
⁴ O Anôtô, ônam bêc tau ôkwi e njakesec êsa
 ma njawê êpô bêc tau to taêm ênam bêc tau êtiam
 atom.
⁵ Gêmac njakanuc to gêsujbôm êkôm bêc tau auc,
 ma tao njakesec ênsañ auc.
 Oc ênam kanuc êtakê bêc tonañ.
⁶ Ôkênj gêsujbôm êndanjônj gêbêc tonañ su,
 gebe sêsa gêbêc tonañ sa êwiñ jala njabêc njagêdô
 atom,
 ma sêndênañ bêc tau êsêp ajônj njabêc atom amboac
 tonañgeñ.
⁷ Gêbêcauc tonañ ênam njanô teñ atom,
 ma lau têtû samuc to sênam lasê êtu gêbêc tonañja
 atom.
⁸ Lau-sêpuc-boawaga sêpuc boa bêc tonañ,
 êsêac têtôm gebe sêkalem gênsêga tonjaclai.
⁹ Ônsañ gêbêc tonañ njautitalata gelenj matañja auc
 ma êkênj mata gebe êu bônj elêmê
 to êlic gamênj elendenj gêlôm atomanô.
¹⁰ Ôpuc boa gêbêcauc tonañ, gebe gêbôc tinoc
 têtaclêlôm auc atom,
 ma gêsañ gêñwapac auc gêdênj matocanô atom.
¹¹ Aê gamac êndu gêdênj tinoc kêkôc aê nanj
 ma kasa gamênj tomatêgeñ atom kêtû agenja.
¹² Tinoc kêkênj aê gaêc enj labum njaô
 ma kêkênj su gêdênj aê ganôm kêtû agenja.
¹³ Gêñ amboac tonañ embe masi,
 go galoc jamanjgeñ tec janêc ma jalêwanj tauc.

- 14 Aê oc janêc jawiņ kiņ to gôliņwaga nomņa, taņ sêboa nêņ sêo sa naņ.
- 15 Aê oc janêc jawiņ kasêga tolêlôm goldņa, taņ sêboa silber sa kêpi nêņ andu e mênġêc naņ.
- 16 Aê jatôm ņapalê, taņ têna gêjam eņ su ma sêsun kelecgeņ naņmaņ, jatôm ņapalê dedec, taņ sêlic ņawê atomanô naņ.
- 17 Aņga gamêņ tônê lau sec sênġôm sec êtiam atom, ma lau, taņ sim tauņ su e tekweņ gêbac naņ, sêlêwaņ tauņ.
- 18 Lau kapoacwalôņa sêmoa tobiņmalôgeņ aņga gamêņ tônê, ma nêņ gejobwaga kapoacwalôņa sêkac êsêac êtiam atom.
- 19 Lau saun to kapôêņ sêmoa tônê têtôm tauņgeņ ma sakiņwaga êsô nê ņatau ņalabu êtiam atom.
- 20 “Anôtô kêkêņ ņawê kêpô ņac, taņ gêoc gêņwapac naņ, ma mata jali gêdêņ ņac, taņ gêmoa toņalêlôm ņamakic naņ, kêtu ageņņa.
- 21 Êsêac sêjam aweņ su gêmacanô, gebe êmêņ, mago gêmêņ atomanô.
- 22 Êsêac sesom gêmacanô kêlêlêc lau sesom awa-mata su. Êsêac embe têtap sêlêlôm sa, go têtu samuc ņanôgeņ.
- 23 ņawê kêpô ņac, taņ Anôtô kêsiņ ênê lêņ ôkwi to kêbalaņ ênê intêna auc naņ, kêtu ageņņa.
- 24 Aê gajam de kêtu ņoc mo ma aêņoc taņiboa kêsa gê tôngeņ kêtôm bu keselen.
- 25 Gêņ samob, taņ katêc naņ, mênġkêtap aê sa. Gêņ taņ gêġôm aê katakê naņ, mênġkêkôniniņ aê tôn.

26 Nɔc biŋmalô masi to kalêwan tauc ma gamoa
 ɲaŋêŋ atom,
 gêŋwapac gêjô tau-gêjô tau ɲapan.”

4

Elipas gêlêŋ biŋ Job

- 1 Go Elipas aŋga malac Teman gêjô eŋ awa gebe
 2 “Nɔc teŋ embe êsôm biŋ êndêŋ aôm, oc êli aômnmêm
 ɲalêlôm sa me masi.
 Mago asa kêtôm, gebe ênam tau tôneŋ.
 3 Ôlic acgom, aôm kôdôŋ lau taêsam
 ma kôpuc lau-lemen-palê-palêwaga tône.
 4 Aômnmêm biŋ kêkam ɲac, taŋ kêka keso naŋ sa
 ma gêgôm aduc kêsu ɲajaŋa kêsa.
 5 Mago galoc gêŋwapac tau mêngeê lasê aôm,
 tec têkwam gêbac.
 Gêŋ tau mênkêtap aôm taôm sa, tec kôtakê.
 6 Aôm kotoc Anôtô sa kêtû nêm taêm kêka ɲam me
 masi.
 Aôm kôsa nêm lêŋ tolaŋônmêm sawaŋeŋ kêtû nêm
 kôkêŋ matam ɲam me masi.
 7 “Galoc taêm ênam acgom, ɲac tobiŋmê teŋ gêjaŋa
 su me masi.
 Me sesen lau gêdêŋ su ɲaômagen aŋga ondod.
 8 Aê galic lau sêsap sec ɲakôm
 ma sêsê biŋ alôb-alôb kêtû ɲawê,
 tec êsêac têtap biŋ alôb-alôb to sec ɲanô sa.
 9 Anôtô awajaô enŋeŋ êsêac
 ma ênê têtac ɲandaŋ oc êndaŋac êsêac su.
 10 Lau alôb-alôb têtapeŋ e awen têtôm lewe.
 Mago Anôtô gêgôm êsêac awenmê kêsa ma kêtuc
 nêŋ luŋluŋ popoc.

11 Êsêac sêmac êndu têtôm lewe, tañ têtap gwada sa atom nañ,
ma têta nêñ wakuc salin-salinğ.

12 “Galoc bin teñ kêtap aê tañocsuñ sa kelecğ, ganğ kêsô tañocsuñ amboac muğ.

13 Bin tau kêtôm mê, tañ gaêc gêdêñ gêbêc e kêtakê aê
gêdêñ tañ gaêc bêc e kaliñ tauc sin nañ.

14 Aê katakê to katênêp e ñoc ñatêkwa wiwicğ.

15 Mu ñajaôjaô gêju aê kêpi lanğcanô ma ôliclu gêli.

16 Aê galic gêñ teñ kêkô aê lanğcnêmña, mago kajala ñalanğ atom.
Gêñ amboac ñamalac kêkô aê lanğcnêmña.
Gamêñ ñañêñ kêsâ, go ganğ awa teñ gebe

17 ‘Anôtô gêlic ñac dalamatê kêtôm ñac gêdêñ me masi.

Ñac teñ kêtôm gebe êwaka tau sa êndêñ ñac-kêkêñ-
eñwaga,
gebe êné ñalêlôm ñakêñkêñ me masi.

18 Ôlic acgom, Anôtô kêkêñ gêwiñ nê sakinwaga atom,

ma eñ kêtap nê añelanêñ ñakeso sa.

19 Embe amboac tonañ, go eñ êkêñ êwiñ êsêac, tañ sêngôñ andu nom nañ, amboac ondoc.

Êsêacnêñ ñam kêsêp kekop, ma sêpip êsêac êndu têtôm moclêlêp.

20 Êsêac sêmoa maten jali êndêñ bêbêcğ, êtula atomğ ma sênaña.

Êsêac malenmê enden tònğ, mago ñac teñ taê ênam êsêac êtiam atom.

21 Embe sêndim êsêacnêñ becobo ñalêpoa êñgic,
oc sêmac êndu ñamêtê tokauc masigenj.'

5

1 "Ômôêcmanj. Ñac tenj oc êjô aôm awam me masi.
Oc nawê lamu ñac dabunj ondoc.

2 Ñac meloc nê têtac sec ensenj enj su
ma kauc gêbôc nê lêmunj ênac enj êndu.

3 Aê galic ñac meloc gêmoa gamêñ tenj e ñawakac
jagêjam,
mago aê kapuc boa ênê andu sep tagenj.

4 Ênê latui têtap gamêñ sêmoa ñañêñña tenj sa atom.
Lau sêkôninj êsêac tôñ anja sêmêtôc binj ñamala
ma ñac tenj gêjam êsêac sa atom.

5 Ñac tanj mo gêjô enj nanj, oc êninj ñac meloc nê kôm
ñanô.

Enj oc êkôc ñanô tau sa anja gamêñdani amboac
tonanjenj.

Ma ñac, tanj bu gêjô enj nanj, mata katu ênê awa-
mata.

6 Gebe gêñwapac gêmêñ anja kekop atom,
ma ñalêlôm ñawapac gêlac anja nom atom.

7 Masi, ñamalac tau kêka gêñwapac lasê,
kêtôm ja ñamôsi gêlôb kêpi anja ja.

8 "Aê embe jatôm aôm, oc jaê lamu Anôtô,
ma jansunj ñoc binj samob êndênj enjenj êna.

9 Enj gêgôm gêñsêga, tanj takip ñam sa naeo.
Enj gêgôm gêñtalô, tanj tasa sa tatôm atom nanj.

10 Enj kêkêñ kom gêjac kêsêp nom
ma kêkêñ bu kêmalôm kôm.

11 Enj kêsip lau sawa sa

ma gêgôm lau tonêḡ ḡalêlôm ḡawapac têtac ḡajam
kêsa.

12 Eḡ kêlênsôḡ lau, taḡ sêsau sêoc lau naḡ, nêḡ kôm
ḡalêḡ, taḡ sêmasaḡ naḡ,
e êsêac lemeḡ ḡakôm ḡanô masi.

13 Eḡ gêwa laumêtênêḡ kauc kêtû tauḡ nêḡ lakô,
gebe biḡ, taḡ êsêac sêmasaḡ tokaucgeḡ naḡ, ênaḡa
sep tageḡ.

14 Êsêac têtap gamêḡ ḡakesec sa êndêḡ ocsalô
ma sêlênsageḡ êndêḡ oc êkô ḡaluḡ amboac sêlêsa
gêdêḡ gêbêc.

15 Mago Anôtô gêjam mosêbu sa aḡa lau awerḡsuḡ
ma gêjam lau-sêpô-lêna-tauḡwaga sa aḡa lau
toḡaclai lemeḡ.

16 Amboac tonaḡ tec lau ḡalêlôm sawa sêkêḡ matenḡ
ma lau alôb-alôb sêkapic awerḡsuḡ.

17 “Aê aoc êoc ḡac, taḡ Anôtô kêmetôc eḡ naḡ,
tec ôlic ḡaniniḡ ḡatau nê metôc sec atom.

18 Gebe eḡ kêkêḡ kamoc, mago kêsabaḡ.
Eḡ gêjac aôm, mago eḡ lêma gêgôm ôlim ḡajam kêsa
kêtiam.

19 Eḡ ênam aôm sa aḡa gêḡwapac taêsam ḡalêlôm
ma ejop aôm gebe gêḡ sec teḡ êmoasac aôm atom.

20 Êndêḡ noc tôbômḡa eḡ oc ênam aôm sa gebe ômac
êndu atom
ma êndêḡ noc siḡḡa eḡ oc ejop aôm êndêḡ siḡ
ḡaḡaclai.

21 Eḡ êkwa aôm auc êtu lau imbeleḡ ḡamalicḡa
ma êndêḡ taḡ senseḡ gêḡ waucwaucgeḡ naḡ, aôm
ôtêc taôm atom.

22 Êndêḡ taḡ senseḡ gêḡ su waucwaucgeḡ ma sêoc
tôbôm naḡ, aôm oc ôjômac.

Ma aôm ôtêc bôc saleŋŋa atom.

²³ Waôŋ aŋga nêŋ kôm oc êkêŋ wapac aôm atom
ma bôc saleŋŋa oc sê wama aôm.

²⁴ Aôm oc ôŋgôŋ nêŋ bec tobiŋmalôgeŋ
ma nêŋ domba ŋatoŋ sêmoa tomalageŋ.

²⁵ Aôm oc ôlic nêŋ wakuc têtû taêsam,
êsêac oc sêpuc amboac gêgwaŋ.

²⁶ Nêŋ têŋ nomŋa ênac pep acgom, go ôsêp nêŋ sê
ôna,
ôtôm kôm ŋanô, taŋ sejoŋ sa gêdêŋ ŋanoc naŋ.

²⁷ Ôlic acgom, biŋ tonan aêac atap sa gebe biŋŋanô,
amboac tonan ôkêŋ taŋam ma taêm ênam e êmoasiŋ
aôm.” *

6:1-13:28 Job gêjô Elipas awa. Go Bildad agêc
Sopar sêsôm nêŋ biŋ gêdêŋ Job gêdêŋ-gêdêŋgeŋ, ma
Job gêjô êsêagêc awen amboac tonanŋeŋ. Êsêacnêŋ
biŋgalôm ŋamataŋa gêjac pep kêsêp môkêlatu 14.

14

Job kêsala ŋamalacnê bêc gebe dambê

¹ ŋamalac taŋ awê kêkôc eŋ su
naŋ, nê bêc nomŋa jauc atom
ma êmoa naeo tec kêlêlêc.

² Eŋ kêpi amboac ŋaola ma êmbêlê e ênsêlô.
Eŋ êmoa dendeŋ atom, ê su wen tagenŋ.

³ Aôm Anôtô oc matam êsap ŋac amboac tonan
me ôkêŋ eŋ êkô aôm laŋômnêŋ gebe ômêtôc eŋ me
masi.

⁴ Asa oc êtôm eŋ êkô aôm laŋômnêŋ gebe ômêtôc eŋ
me.
ŋac amboac tonan gêmoa atom,

* **5:27:** Eŋ kêlêwiŋ aŋela kêpi ŋac dabuŋ.

⁵ gebe nê bêc aôm kôsa sa su ma nê ajôn ñanamba
gêc aômña.

Ma aôm kôkên ênê noc, tañ enj êngêli atom nañ.

⁶ Ôwi enj siñ ma enj êmoa nê gên
gebe enj têtac ñajam êsa êtu nê bêc lêwanña amboac
kômwaga sêgôm-sêgôm sêmoa nañ.

⁷ “Embe sêsap ka teñ su, oc ka tau êmac samucgen
atom
gebe ênê mata jali oc êmbacnê atom, ñasêli oc êpuc
êtiam.

⁸ Embe nê ñawakac êtu namu aña nomlêlôm
ma nê ñakatuc êtu palê ênaña,

⁹ mago embe êlib bu oc êpuc
ma oc êkên ñalaka amboac ka wakuc teñ.

¹⁰ Mago ñamalac êmac êndu ma oc ênaña.
Enj êwi nom siñ ma êmoa ondoc.

¹¹ “Amboac bu êpa aña bu-gêjactonj
ma bu e su e êtu gamênj ñakelenj.

¹² Ñamalac êmac êndu ma êndi sa êtiam atom.
Enj oc mata êlac êtiam atom e undambê ênaña
ma sêñu enj sa aña nê bêc atom.

¹³ Ojae, ôsiñ aê ôkwi jamoa lamboam, tañ kêtú
katunj nêñ maleñ nañmañ.

Ônac lênsôn aê e nêmtac ñandanj êmbacnê ac-
gom,
go ôkênj noc teñ êndênj aê ma taêm ênam aê êtiam.

¹⁴ Embe ñamalac teñ êmac êndu, oc mata jali êsa
êtiam me masi.

Ñoc bêc samob, tañ jamoa nañ, aê oc jansaê e noc
ênam aê saña mênjêô lasê.

¹⁵ Go aôm ômôêc ma aê jajô awam.

Aôm oc ônam awam su êtu nê m gêñ, tañ lêmam kêkêñ nanj.

¹⁶ Gebe aôm oc ojop ñoc lêñ ma oc ôsala ñoc sec, tañ gagôm nanj atom.

¹⁷ Aôm oc ôkic ñoc geo tôñ êsêp talu ma aôm oc ômbunñ ñoc sec samob su.

¹⁸ “Mago lôc oc êndib-êndib e êku ma poc kapôêñ-kapôêñ sêwi malenñ sinj.

¹⁹ Bu oc êlêsa poc ma ñasamac êmbunñ nom su ênaña ma aôm onsenñ binj, tañ ñamalac sêkêñ matenñ nanj, su amboac tonanñenñ.

²⁰ Aôm ôku enñ tulu e ênaña.

Aôm ônam ênê lanñôanô ôkwi ma ôsakinñ enñ êc êna.

²¹ Nê latui têtù lau towae, mago enñ ênam kauc binj tau.

Êsêac sembenñ ma enñ êjala atom.

²² Enñ ênsaê enñ tau nê ñandanñ ôliña ma enñ têtac ñawapac êtu enñ tauññagenñ.”

15:1–18:21 Binjalôm kêtù luagêcña ñagêdô kêsêp ñasawa tonec. Elipas agêc Job ma Bildad sêsôm nêñ binj. Job kêtanñ gebe êsêac samob sêkac binj sa kêpi enñenñ e ñac tagenñenñ, tañ gêñgônñ undambê nanj masi.

19

Job kêkêñ gêwiñ gebe Anôtô oc ewaka enñ sa

¹ Go Job gêjô êsêacnêñ binj gebe

² “Amac abe alêsu aê to alêsa aê popoc ña nê m binj e êndênñ ondocgenñ.

³ Amac amajec aê todim-todim.

Amac majem masi, tec agôm aê sec nec.

⁴ Ma aê embe janğôm sec binñanôngenñ,

go aê taucgen jawê ñoc sec ñakainj.

⁵ Amac atoc taôm sa
ma abe akip ñoc keso sa me.

⁶ Ajalagac, gebe Anôtô gêgôm aê sec,
enj kêgi aê auc ña nê uc.

⁷ Aê gamôêc gebe ‘Êsêac sêlêsú aê,’
mago ñac tenj gêjô aê aoc atom.
Aê gamôêc gebe ‘Anam aê saman,’
mago binjêdêñ tenj gêc atom.

⁸ Enj kêbalan ñoc intêna auc,
amboac tonan tec katôm, gebe janjêli balan tau
atom.

Enj kêkêñ ñakesec gêsan ñoc lêñ auc.

⁹ Enj kêjanjo aê waec ñajam su
ma kêkac sunsun su anja mômêcapac.

¹⁰ Enj kêpônj aê tulu-tulugen e gajana.

Enj gêbuc ñoc binj kakêñ matocña sa amboac ka tenj.

¹¹ Anôtô têtac ñandanj gêdêñ aê
ma kêsam aê gawinj ênê ñacjo.

¹² Ênê sinjwaga sêmênj tonjaclaigenj
sebe sênac sinj êndêñ aê mênjsêgi ñoc bec auc.

¹³ “Enj kêkêñ ñoc lasitêwai sêmoa jaêc aê
ma lau, tanj sêjala aê kêtú tôn nan, sêlic aê amboac
ñac jaba samuc tenj.

¹⁴ Ñoc tawan to ñoc lau ôlinj andanj taunja sêc sêja.

¹⁵ Ñaclen tanj sênjônj ñoc andu nan, sêlinj aê sinj.

Ñoc sakinjwagao sêlic aê amboac ñac jaba,
êsêac sêlic aê amboac ñac lanjô matic tenj.

¹⁶ Aê gamôêc ñoc sakinjwaga, mago enj gêlôc gêjô aê
aoc atom,

enj kêsaê gebe aê jatenj enj acgom.

¹⁷ Aê aoc-u katinj ñoc awê su,

ma ñoc lasitêwai sêlic aê katôm gêñ sec.

18 Ñapalê matenpaña gêjac aê.

Embe jandi sa, go sêsu aê susu.

19 Ñoc lau ôliñ andañ tauñña sê kanôñ aê,
ma êsêac, tañ aê têtac gêwiñ êsêac nañ, sêkêñ kisa
aê.

20 Ñoc ñaôlic gedec ñatêkwa, ma gêmacanô kêku aê
tulu su, mago gawê sa.

21 O ñoc lauac, taêm walô aê, taêm walô aê, taêm
walô aêmanj

gebe Anôtô lêma kêtap aê sa.

22 Amac ajanda aê kêtôm Anôtô kêjanda aê nec kêtu
agenña.

Amac akêñ ñandanj gêdêñ aê ôlic ñapanj kêtu agenña.

23 “Ojae, ñac teñ eto ñoc biñ saman,
eto ñoc biñ samob êsêp buku teñ.

24 Ojae, sepen ñoc biñ ña kêlêpê ki êsêp pocmanj,
gebe ênêc endenj tôñgenj.

25 Mago aê kajalagac, gebe ñoc kêsiwaga tê gêmoa
mata jali

ma enj êsêp êmêñ êtu ñamu ma ênam aê sa.

26 Ma gêmac embe ensenj aêñoc ñaôlic su,
ma ôlic embe ê su, oc jalic Anôtô.

27 Aê oc jalic enj êkô êwiñ aê,

ma tauc matocanô êpi enj, ñac teñ êlic enj atom.

Ñoc ñalêlôm gêjam awa su noc tonanj.

28 Amac embe asôm gebe ‘Tajanda enmanj,
ma takip biñ tau ñam sa anja ênêmanj’,

29 go atêc taôm êtu sinña

gebe sinj kêtu Anôtônê têtac ñandanña ñagêjô,
ec ajala gebe mêtôc tec gêc.”

20:1–30:31 Job to nê sêlêb nêñ biñgalôm kêtú têlêacña kêsêlêñ e gêbacnê. Môkêlatu 28 kêtôm wê ten, tañ sêga kêpi mêtê tokauc nañ. Job gêwa nê biñ sa kêtú ñamu kêsêp môkêlatu 29 to 30 ma gêjac mata nê biñ kêsêp môkêlatu 31.

31

Job kêwaka nê lêñ gêdêñ sa

- ¹ “Aê kamoatiñ poac gêdêñ matocanô,
gebe matoc katu awêtakiñ ten atomanô.
² Embe jañgôm, go Anôtô êkêñ asageñ êndêñ aê,
ma jawê kaiñ Lôlôc Ñatau nê gêñlênsêm amboac
ondoc.
³ Ñac-alôb-alôbwaga oc ênaña
ma kêjañgowaga oc êtap gêñwapac sa atom me.
⁴ Anôtô gêlic ñoc intêna samob
ma kêsa ñoc lêñ samob sa atom me.

⁵ “Aê kasêlêñ kasa lêñ keso
ma ockaiñ kasêlêñ kepeñ biñdansañ me.
⁶ Anôtô ênam dôñ aê naêndêñgeñ
e êtap sa, gebe aêñoc biñ ten gêc atom.
⁷ Aê embe jao sic ma ñoc ñalêlôm embe êkêñ êwiñ
matocanô
to sec ñajec ten embe êsap lemoc tôñ,
⁸ go ñac ten êniñ gêñ ñanô, tañ aê kasê nañ,
ma êmbuc ñoc gêñ, tañ kêpi nañ sa.

⁹ “Ñoc ñalêlôm embe êtu palê êndêñ awê ten
ma aê embe jandib jamoa ñoc ñac sackapoagêdô
gêdêñ tauña nê katam,
¹⁰ go ñoc awê eno ñac ten nê gêñ
ma lau ten sênac sêwiñ eñ.

11 Gebe biñ amboac tonañ oc êtu sec alôb-alôb,
ma mêtôcwaga oc sêmêtôc sec kapôêñ tonañ.

12 Biñ amboac tonañ oc êtôm ja, tañ êniñ gêñ e
naêndêñ lamboam nan,
ma êdanğac ñoc kôm ñanô samob su.

13 “Gêdêñ tañ ñoc sakiñwagao to ñac sêmêñ, gebe
sêsôm ñoc keso êpi aê
ma aê embe jatiñ êsêac su,

14 go jañgôm asageñ êndêñ noc Anôtô êndi saña
ma jajô eñ awa amboac ondoc êndêñ noc êtu kênac
aêña.

15 Ñac tañ kêmasañ aê anğa tinoc têtacelêlôm nan,
kêmasañ ñoc sakiñwaga gêwiñ atom me.
Ñac tageñ tonañ kêmasañ aêagêc lulu atom me.

16 “Aê kagamiñ gêñ, tañ lau ñalêlôm sawa teten
nan,
ma gagôm awêruc mata kêlic-kêlic me.

17 Aê taucgen gaen ñoc mo ñapopoc
ma kakêñ gêdêñ mosêbu gen gêwiñ atom me.

18 Eñ ñapalêgen, tec gajob eñ amboac tama
ma aê gawê awêruc amboac luñac.

19-20 Aê galic ñac ten malo gêjam eñ, gebe nê ñakwê
masi,
tec kakêñ ñakwê ma ênê ñalêlôm kêlambiñ aê atom
me.

Aê galic ñac ñalêlôm sawa tonê gadê masigen,
tec ñoc domba ñaôlilu kêjandan eñ atom me.

21 Aê gaôc lemoc sa, gebe jatap mosêbu
ma taêc kêka, gebe mêtôcwaga sênam aê sa anğa
mêtôc ñamala me.

22 Aê embe janğôm gêŋ tonan, go magiclaun êsa ma
lemoc tulu e ênsêlô.

23 Gebe aê katêc Anôtônê têtac ŋandan,
ma aê oc jakô ênê ŋawasi lanğônem amboac ondoc.

24 “Aê embe taêc êka gold ma jaê lamu awa goldŋa,

25 aê embe têtac ŋajam êsa êtu ŋoc awamata
taêsamŋa

me êtu lemoc ŋakôm ŋanô taêsamŋa,

26 aê embe matoc ê oc êndêŋ ocsalô

me ajôŋ, taŋ kêsa nê lêŋ tonawasi nan,

27 ma ŋoc ŋalêlôm embe êkac aê

e jawec êndêŋ gêŋ samob tonan ŋai,

28 go jawê kain biŋ alôb-alôb amboac tonan

ma mêtôcwaga oc sêmêtôc aê,

gebe oc jansa Anôtô Lôlôcŋa auc.

29 “Aê têtac ŋajam kêsa gêdêŋ taŋ ŋac têtac gedec
aêŋa gêjaŋa nan

ma katu samuc gêdêŋ taŋ gêŋwapac kêtap en sa nan,
me masi.

30 Aê gajob aocsun, gebe êŋğôm sec atom

ma apuc boa ŋac tau gebe ênaŋa atom amboac
tonanŋen.

31 Lau taŋ sêŋğôn ŋoc bec sêwiŋ aê nan, sêsôm biŋ
tonec me masi gebe

‘Asa gêmoa, taŋ ênê gwada gêôc en tôŋ atom nan.’

32 Lau jaba sêc intêna atom,

aê galêc ŋoc andu ŋakatam su gêdêŋ êsêac.

33 “Aê gasan ŋoc sec auc gêdêŋ lau sêlic atom

ma kasiŋ ŋoc keso ôkwi gêc ŋoc ŋalêlôm me.

34 Aê katêc lau, tec gagôm gêŋ tonan me.

Aê katêc tauc gebe ñoc tawan sêlic aê sec,
tec gajam tauc tôñ ma kasa anja ñoc andu gaja
atom me.

³⁵ “Ojae, ñoc ñac tagen êmoa, gebe êñô aêman.
Aê gawa ñoc bin samob sa tomalagen sugac.
Galoc Ñaniniñ Natau êjô aê aocman.
Ojae, aê jatap papia tobin, tañ ñoc ñacjo sêgôlin kêpi
aê nan saman.

³⁶ Aê oc jaôc papia tau ênsac aê magicm,
aê oc jambec êtôm naneney.

³⁷ Aê oc jawa ñoc lêñ samob sa êndên ey
ma jandambin ey amboac aê kasêga ten.

³⁸ “Ñoc kôm embe êtan êtu gagôm kesonja,
ma kôm ñalôcawa embe êtan tanjiboa,

³⁹ aê embe janiñ kôm ñanô, mago jakên ñaôli atom
ma jalênsu kômwaga,

⁴⁰ go gêñ têkwa-têkwa êpi êjô polom
ma waôn sec êpoa êjô Janjom.”

Jobnê bin tau gêbacnê gédên tonec.

32:1–37:24 Jobnê sêlêb lanğwa sêjam taun tôñ ma
sêjô Job awa kêtiam atom. Tec ñac wakuc ten, nê
ñaê gebe Elihu, gêwa nê taê gêjam sa. Ey kêsôm bin
wakuc ten atom, kêsôm lau lanğwa têlêac nêñ bin
ñakôniñnagen ma gêwa Anôtônê ñaclai kapôên sa.
Bin tonan kêtü pelen gebe lau-sêsamwaga sêjandêb
nasêô lasê bin, tañ Anôtô kêsôm gêc môkêlatu 38:1–
42:6 nan. * Ñagôlin ten gebe sêsê gêñ êsêp kôm ten
atom jala 6 ma jala êtu 7ña sêsê gêñ atom. Job gejob
ñagôlin kômña samob ñapep.

* **31:40:** Anôtô kêmasañ ñagôlin tokain-tokain kêtü kômña.

38

Anôtô gêwa sa gebe Job gêjam kauc bin

¹ Go Anôtô gêjô Job awa ma kêsôm bin kêsa anğa mu ilai ñalêlôm gebe

² “Asa tê gêsan ñoc bin, tan kamasan nan, auc ña kauc masi nê.

³ Ôngambam taôm amboac ñac, go aê jatu kênac aôm, ma aôm ôwa sa êndên aê.

⁴ “Gêdên tan kasun nom ñaalê nan, aôm gômoa ondoc.

Embe ôjala, nan ôsôm êndên aêman.

⁵ Asa kêmasan nom tau ñadôn. Aôm kôjala me. Ma asa gê dôñ nom tau.

⁶ Nom ñaalê kêsêp asagen, ma asa kêsun ñaalê kêclêsun,

⁷ gêdên tan utitêna sêjam wê lambinğa ma lau undambêna sêjam lasê totêntac ñajamgen nan.

⁸ “Me asa gêsan gwêc ñakatam auc gêdên tan kêpulu mênkêpi anğa ñamôkê nan,

⁹ gêdên tan kakên tao kêtú ñañakwê ma gamên ñamajan kêtú ñaobo.

¹⁰ Aê kakên ñamadin gêdên gwêc ma gajac balan auc ña katam ñajan,

¹¹ ma kasôm gebe ‘Ômôên e mênôndên tonecgen ma nêm ñadembom mênêndên tonec.’

¹² “Gêdên tan tênam kêkôc aômğa e mênğêdên galoc nan,

aôm kôjatu gebe êu bôn ma kôtôc kelenden gêlôm mala me masi.

13 Aôm kôsôm gêdêḡ eḡ gebe êkôc nom ḡakêclêsu tôḡ
ma ekolonḡ lau alôb-alôb sêsa sêna,

14 gebe ênam nom ôkwi e nom ḡagêḡḡlêlôm samob
êncê awêḡeḡ

ma ḡatalô êsa êtôm tamôncê lêkôḡ.

15 ḡawê kêgamiḡ tau gêdêḡ lau alôb-alôb
ma kêtuc êsêac lemeḡ, taḡ sêmêtôc naḡ tulu.

16 “Aôm kôsêlêḡ e gô lasê gwêc ḡamôkê
ma kôsêlêḡ gômoa ḡagêdimbob ḡalêlôm me masi.

17 Têtôc gêmacanô ḡakatam gêdêḡ aôm,
ma gôlic lamboam sec ḡasacgêdô me masi.

18 Aôm kôjala nom ḡamadiḡ samob su me.
Aôm embe ôjala gêḡ samob tonanḡ ḡai, go ôwa
samanḡ.

19 “ḡawê ḡamalacmôkê ḡaintêna gêc ondoc,
ma ḡakesec ḡamala gêc ondoc.

20 Aôm kôtôm gebe ôwê ḡawê to ḡakesec nasêo lasê
maleḡ,
ôkêḡ lulugeḡ sêsa intêna nêḡ malacḡa me masi.

21 Aôm kôjala biḡ samob tonanḡ ḡai,
gebe tênam kêkôc aôm gêdêḡ têm ḡawê to ḡakesec
ḡamataḡa
ma nêm bêc ḡanamba ḡalêlêma atom.

22 “Aôm kôpi andu sêjac sno saḡa gôja
ma gôlic andu sêjac kompoc saḡa me masi.

23 Aê gajac gêḡ tonanḡ sa kêtu bêc gêḡwapac to bêc
siḡḡa.

24 Gamêḡ mu gêwa tau kêkôcḡa ḡaintêna gêc ondoc.
Ma musalô, taḡ gêjam nom auc naḡ, ḡamôkê gêc
ondoc.

- 25 Asa kêkwê kom gêjac kêsêwageŋ ŋabusawa
 ma asa gêjam wapap gêjac ŋaintêna,
 26 gebe kom ênac êsêp gamêŋ, taŋ ŋamalac tenj gêmoa
 atom
 ma ênac êsêp gamêŋ sawa, taŋ ŋac tenj gêŋgôŋ atom
 naŋ,
 27 gebe êmoasiŋ gamêŋ sawa to ŋakelenj tau
 ma êkêŋ gêgwanj êpuc aŋga nom.
- 28 “Kom ŋatama gêmoa me masi.
 Asa kêka maniŋ ŋatetep lasê.
 29 Ais kêsa aŋga asa têtacclêlôm.
 Ma awê ondoc kêkôc umbonj ŋaômbinjtêtac.
 30 Bu tau ŋajaŋa kêsa kêtôm poc
 ma gwêc ŋaôlic gêjac anô.
- 31 “Aôm kêtôm, gebe ôkic dam ŋawalô tôŋ
 ma ôŋgamboac i totili su me masi.
 32 Aôm kêtôm, gebe ôwê jalêo êpi êmêŋ
 ma ôkêŋ momboanj tolatui sêsa nêŋ lêŋ me masi.
 33 Aôm kôjala ŋagôliŋ undambêŋa
 ma kêtôm, gebe ôkêŋ ŋagôliŋ tau ênam gôliŋ nom
 me masi.
- 34 “Aôm awam kêtôm, gebe êpi tao êna
 e tao taŋa wamu aôm ma ênsêwa kom mênêpi aôm
 me masi.
 35 Aôm kêtôm, gebe ôsakiŋ ôsic gebe êkac
 ma êsôm êndêŋ aôm gebe ‘Aê tau tonec,’ me masi.
 36 Asa kêkêŋ kauc gêdêŋ kwendec
 ma kêdôŋ talec kapoac gebe êkêŋ puc aêac.
 37 Asa kêtôm, gebe êsa tao sa tokaucgeŋ
 ma êndac bulakôp undambêŋa sa, gebe ênsêwa,
 38 ma êmalôm kekop e ŋalêsap êsa

ma nom êlêsôb tau tôḡ.

39-40 “Aôm kôtôm, gebe ôjanda lewenêḡ gwada
ma ôkêḡ êndêḡ lewe ḡalatu,
taḡ sêc nêḡ ḡêsuḡ to dêdib gwada sêmoa êcdani naḡ,
sêniḡ e êôc êsêac tôḡ me masi.

41 Asa êkêḡ ḡêḡ êndêḡ aoco êndêḡ taḡ ḡalatu êtaḡ mo
êndêḡ Anôtô
ma ensom elêmê gebe êtap ḡêḡ taniḡḡa sa naḡ. *

39

1 “Aôm kôjala noniḡ lôcḡa kêsü ḡalatu ḡanoc
ma ḡôlic noniḡ saleḡḡa kêsü ḡalatu me masi.

2 Aôm kôsa ajôḡ, taḡ bôc tonaiḡ taê naḡ, sa
ma kôjala noc êsu ḡalatuḡa me masi.

3 Bôc tau kêḡasuḡ tau e kêsü ḡalatu su
ma ḡandaiḡ tau ḡêbacnê.

4 ḡalatu tau embe êtôp êtu kapôêḡ e ḡajaḡa êsa,
ḡo êc êna ma êmu êndêḡ têna êna êtiam atom.

5 “Asa kêḡaboac donḡi ḡamêḡ sawaḡa su
ma asa ḡêdim o, taḡ ḡêsô donḡi tôḡ naḡ su.

6 Aê kakêḡ ḡamêḡ sawa kêtü ênê ḡamêḡ
ma kakêḡ nom, taḡ ḡwêcpoc ḡêc naḡ, kêtü ênê
ḡamêḡ êmoaḡa.

7 Eḡ ḡêjac jaê malac ḡakicsêa.

ḡac-êwê-eḡwaga teḡ ḡêmoa gebe êḡô eḡ awaḡa
atom.

8 Eḡ ḡêjac laoc ḡamêḡ lôcḡa, taḡ kêtü ênê ḡamêḡ
êniḡ ḡêḡḡa naḡ,
ma gesom ḡêḡ matac-matac samob.

* **38:41:** Momboan tolalui kêkanôḡ utitalata, taḡ sêḡi momboan

9 “Bulimakao salenḡa gebe ênam sakinḡ aôm me masi.

Enḡ oc êniḡ gêḡ anḡa nêḡm sac êndêḡ êmbêc me masi.

10 Aôm embe ôkô enḡ tôḡ ḡa lêpoa,
oc ê sakweḡ ki ma ênac nom popoc êndanḡguc aôm me masi.

11 Aôm kôtôm, gebe ôkêḡ êwiḡ enḡ êtu ênê ôliwalô kapôêḡḡa
ma ôwi nêḡm kôm siḡ êndêḡ enḡ taugenḡ ênam me masi.

12 Aôm kôtôm gebe ôkêḡ êwiḡ enḡ gebe êmu êndêḡ aôm êwac
ma ejoḡ nêḡm polom êna nêḡm sêka polom ḡamala me masi.

13 “Kêcsêwa kêtêliḡ nê waô geganḡ taugenḡ,
tagenḡ nê ḡawaô tau kêtû magê to ḡamaic palê têtac gêwiḡḡa me masi.

14 Gebe enḡ kêsu ḡakêcsulu ma gêwi siḡ gêc nom,
ma nom taugenḡ kêjandanḡ gêḡ tau.

15 Enḡ taê gêjam tonec, gebe ḡamalac tenḡ êka ḡakêcsulu popoc
me bôc salenḡa tenḡ êḡgôm êtu secḡa nec atom.

16 Enḡ gejob nê ḡalatu ḡapep atom, gêlic êsêac amboac gêḡ jaba.

Enḡ gim tau su ḡaômagenḡ, mago taê gêjam biḡ tenḡ kêpi atom,

17 gebe Anôtô kêkêḡ enḡ ḡagêbôcḡagenḡ,
gebe êjala gêḡ atom.

18 Mago enḡ embe êndi gebe êc,
enḡ oc êômac hos to ḡac gêḡgôḡ hos ḡaôḡa.

19 “Aôm kôkêḡ hos ôliwalô me.

Aôm kôkêñ ênê mom kêtú ênê gêlôn gêsutêkwanja me.

20 Aôm kôkêñ en, tec gêboan amboac wagô me.

En kêtan njakanjan, tec kêtakê lau.

21 En apoap kêkip nom gaboanjan sa totêtac njamgen,

ma kêsa tonclaigen, gebe êna êsêp sin njalêlôm.

22 En kêômac gêñ têtêc tauñjan ma kêtêc gêñ ten atom

ma kêkac tau ôkwi anja sin atom.

23 Sôb kêtan ma oc kêpô kême e ñaôsic-ôsic.

24 En gêjac tênêp ma kêlêti gêjam gamên kêtú dambê-kêtú dambê.

En embe êñô dauc êtan, oc êkô atom.

25 Dauc embe êtan, go êsôm gebe 'Aa.'

En gêmoa jaêcgen, mago kêlib sin

ma gêñô laumatanên jatu ñaonda to ñakicsêa.

26 "Aômnêm kauc gêjam gôlin kikiç, tec gêlam magê ma gêlôb gêja gamên njandan me.

27 Aôm kôjatu momboan, gebe êlôp sa naênam nê sac ênêc lôlôc me.

28 En gêngôn poc ma gêjam sac gêc lôc ñatêpôê.

29 Anja ônê en gêdib nê gwada,

en mataanô gêu laen su gêja ma mata kata sec.

30 Ênê ñalatu sênôm dec,

ma en gêmoa gamên, tan ñacmatê gêc nan." * tonan kêkanôn kêcsêwa tonan.

40

1 Ma Apômtau kêsôm gêdên Job gebe

* 39:30: Kêcsêwa kain ten gêmoa gamên sawa Aprikanja, tec bin

2 “Ñac tañ gebe êmêtôc Ñaniniñ Ñatau nañ, gebe ênam tau têt me.

Enj êjô Apômtau awamañ.”

3 Tec Job gêjô Apômtau awa gebe

4 “Ôlic acgom, aê ñac ñaôma,
aê jajô aôm awam amboac ondoc.
Aê jambôc aocsuñ auc ña lemoc.

5 Aê kasô ñoc biñ teñ su, oc jasôm teñ êtiam atom,
ma janac têt ku biñ tau atom.”

Anôtô kêwaka nê ñaclai sa

6 Go Anôtô gêjô Job awa ma kêsôm biñ kêsa anğa mu ilai ñalêlôm gebe

7 “Ôndi, ôngambam taôm amboac ñac.

Galoc aê gabe jatu kênac aôm, ma aôm ôwa biñ tau sa êndên aêmañ.

8 Aôm gobe ôtiñ biñ êpi aê me.

Aôm gobe ômêtôc aê eogen ma gobe ôwaka taôm sa gebe aôm ñac gêdên me.

9 Aôm lêmam ñajaña kêtôm Anôtônê me.

Ma aôm awam kêtan amboac wapap gêjac kêtôm aê me.

10 “Embe amboac tonan, go ôndi totêmbêlam anğen amboac kin

ma ônam gêlôn taôm ñapep toñawasi.

11 Matam ê êsêac, tañ tetoc tauñ sa nañ,

ma ônsêwa nêm têtmac ñandan êpi êsêac to ôkônin êsêac.

12 Biññanô, matam ê êsêac ma ôkônin êsêac

to ôka lau alôb-alôb têt anğa malen, tañ sêkô nañ.

13 Ônsuñ êsêac sêsêp nom sêna

ma ônsô êsêac têt sêmoa lamboam.

14 Go aê jalambin aôm
ma jajala gebe kôku ñacjo tulugac.

15 “Ôlic gêñsêga Behemot. Aê kakêñ amagêc lugalugên.

Enj genj gégwanj kêtôm bulimakao.

16 Mago aôm ôlic ñaclai, tañ gêc ênê ñadambê nanj,
ma ôlic ñajana, tañ gêc ênê ‘ñawalô nanj acgom.

17 Ênê ñalêñuc kêpi amboac kaseda,
ma akalô ñajana ma ñagegeb sec.

18 Ênê ñatêkwa kêtôm gasuc ki jonjonj
ma akainj ñajana kêtôm balanj ki.

19 “Enj kêtû gêñ towae ñamataña, tañ aê kakêñ nanj.
Ñac tañ kêkêñ enj nanj, taugenj kêtôm gebe êku enj
tulu.

20 Lôc tañ kêtû bôc saleñña nêñ gamêñ dôa-dôaña
nanj,

kêkêñ gêñ êniñña gêdêñ enj.

21 Enj gêc ka têkwa-têkwa ñalabu
ma kêsij tau gêc wandob anja sinjêlôm.

22 Enj gec ka têkwa-têkwa ñaajunlabu
ma gê lamu ka, tañ kêkô bumanj nanj.

23 Enj kêtêc bu ñasamac atom.

Bu embe ênsalê enj auc, mago enj oc êmoa totêtac êpa
sugenj.

24 Asa êtôm, gebe êñgunj enj êsêp mataanô ma êkôc
enj tôñ.

Ma asa êtôm, gebe êkim lususuj lasê. * bôc tau
ñam sa ma sêjam dôñ kêpi bôc buña, tañ

* **40:24:** Behemot enj bôcsêga kainj tenj. Lau ñagêdô sebe sêkip

sêmoa Aprika nanj. Lau ñagêdô sêsôm gebe Behemot kêtôm elefant.

41

¹ “Aôm kêtôm gebe ônac Lewiatan ña êñpanj ma ôkic enj imbêla tôñ ña lêpoa me masi.

² Aôm kêtôm gebe ôkim lususuj lasê ma ôkênj lêpoa êsêp

ma ôñgauc enj ña êñpanj asap nê ñasê me masi.

³ Enj oc etenj aôm gebe taêm walô enj ma asôm binj ñajam-ñajam êndênj aôm me.

⁴ Enj oc êmoatiñ poac êndênj aôm, gebe ênam sakiñ aôm endenj tôñgenj me.

⁵ Aôm oc ôlic enj amboac moc, tanj kêtû gêñ masiñ nanj,

ma ôtu dôa-dôa ôwiñ enj ma ôkô enj tôñ gebe sakiñwagao têtû samuc enj me.

⁶ Lau iña têtulu enj ma lau-têtulu-gêñwaga sêmoata enj su, gebe lau sênam ôli enj me.

⁷ Aôm kêtôm gebe ôñgunj enj ña sao e ênam enj ôli auc ma ôñgunj enj ña bêlêm êsêp mômêapac me.

⁸ Aôm embe ômoasac enj, oc êtu siñ, ma ômoasac enj êtiam atom.

⁹ “Lau tanj taênj kêka gebe sêkôc Lewiatan tôñ nanj, embe sêlic enj, go têtakê e sêu tauñ sênêc nom.

¹⁰ Embe sêli ênê ñalêlôm sa, go mataanô êtu koc ma ñac tenj êtôm gebe êkô enj lanjônêmña atom.

¹¹ Asa êtôm gebe ênac siñ êndênj enj ma êmoa toôli samuc.

Lau tanj sêmoa nom ñagamênj samob nanj, nêñ ñac tenj oc êñgôm êtôm atom.

- 12 “Aê gabe jawa eñ akaiñ sa
ma jasôm ênê ñaclai to ñajaña lasê êndên aôm.
- 13 Asa kêtôm gebe êkwalec ênê ñakwê su
ma êñguñ ênê ñakwê siñña lasê.
- 14 Asa kêtôm gebe êña eñ awasun.
Ênê lulun oc êtakê lau ñanô.
- 15 Lautuc ñadênan-ðenan gêsan eñ dêmôêtêkwa auc,
kêsap tau tôñ-tôñ e ñajaña kêsa.
- 16 Lautuc tau ñasawa masianô,
ma mu ñalaulau êtôm gebe êsô ñasawa ten atom.
- 17 Lautuc tau kêsap tau tôñ ñajaña
e gên ten kêtôm gebe êkac gên tau suna atomanô.
- 18 Eñ embe êsamuc, go ja ñamôsi êsa
ma mataanô ñawê amboac gêlôm kelenden.
- 19 Jawaô gêlan-gêlan kêsa eñ awasun
ma ja tomôsi-tomôsi gêlôb kêsa gêmên.
- 20 Jadaun kêsa eñ lusuawa
kêtôm ñawajaô kêpi anga bu, tan keletoc nan.
- 21 Ênê awajaô ñandan kêtôm jalana,
ma ja ñawaô gêboan kêsa anga eñ awasun.
- 22 Eñ gêsutêkwa ñaôliwalô kaiñ ten.
Lau tan dêdac eñ nan, sêc totêtêc taunjen.
- 23 Ênê ñadambê e gêoc taun tôñ-tôñ,
ma ñaôlic kêtôm ki, tan sêpac gêwê jakêsap ôli tôñ
nan.
- 24 Ênê nipkalop ñajaña kêtôm poc,
amboac poc, tan sêlêsa polom kêpi nan.
- 25 Eñ embe êndi, go ñaclai samob têtakê
ma têtêc taun e nêñ meloco êsa.
- 26 Siñ ten êtôm gebe ênac eñ atom,
ma kêm to sôb ma bêlêm kêtôm gebe êñguñ eñ lasê
atom.

27 Eñ kêsasê bêlêm ki kêtôm sôbolec,
 ma ki jonjon kêtôm ka ñanamuc.
 28 Sôb teñ kêtôm gebe êngôm eñ êc atom,
 ma kêsasê dabanmatu amboac obalaun ñapopoc.
 29 Embe sênac eñ ña olopoac, oc ênsasê amboac oba
 sôb.
 Ma embe sêmbalinj kêm êpi eñ, go êômac.
 30 Eñ akêku ñamata kêtôm kekec
 ma kêkip nom palê-palê sa amboac sakwenj ki.
 31 Eñ gêgôm gwêc keletoc kêtôm ku
 ma kêjali e ñaboab-boab kêtôm ñalêsi keletoc.
 32 Eñ embe êkêkôc, oc ñagwêc ñasênêc êwê kô
 ma ñaôpic ênam gwêc auc.
 33 Gêñ nomña teñ kêtôm eñ gêmoa atom,
 Anôtô kêkêñ eñ nê kêtêc masi.
 34 Eñ matapaña gêjac bôc samob, tañ tetoc taunj sa
 nañ,
 eñ kêtû bôc towae samob nêñ kinj.” *

42

Job geoc nê binj lasê ma Anôtô kêkôc eñ sa kêtiam

1 Go Job gêjô Apômtau awa gebe
 2 “Aê kajalagac gebe aôm Ñaniniñ Ñatau,
 gêñ tañ taêm gêjam gebe ôngômña nañ, aôm kôtôm
 gebe ôngôm.
 3 Asa tê gêsaj nêmb binj, tañ kômasaj nañ, auc ña
 kauc gêbôcgenj.
 Aê kasôm binj kêpi gêñ, tañ ñoc kauc kêsasê atom nañ,
 kêpi gêñsêga, tañ kêlêlêc aêñoc kauc su nañ.
 4 Aôm kôjatu aê gebe ‘Ôkêñ tañam ñoc binj

* **41:34:** Lewiatan oc bôc kainj teñ amboac iwa.

ma ôwa ñoc kênac, tañ katu kênac aôm nan, sa êndên aê.

⁵ Aê ganjô aômnêm ñawae kêsô tañocsun amboac lau sêjac miñgen,

mago galoc galic aôm ña matocanô.

⁶ Tec majoc kêtú biñ samob, tañ kasôm nanña.

Aê jambu tauc ma janac tauc auc.”

Anôtô kékêñ waba gêdên Job kêtiam

⁷ Apômtau kêsôm biñ samob tonañ gêdên Job su, go kêsôm gêdên Elipas anga Teman gebe “Aê têtac ñandan gêdên aôm to nêm ñac luagêc gebe amac awa aê sa toñanôgen kêtôm ñoc sakinwaga Job gêwa aê sa nan atom. ⁸ Galoc akôc bulimakao kapoac 7 to domba kapoac 7 andên ñoc sakinwaga Job ana ma akên bôc tau têtú da êtu amacña. Job eten mec êtu amacña, ma aê jakên tañoc ênê mec ma jakên ñagêjô êndên amac êtôm nêm keso atom. Amac awa aê sa toñanôgen kêtôm ñoc sakinwaga Job gêwa aê sa nan atom.” ⁹ Amboac tonañ Elipas anga Teman agêc Bildad anga Sua ma Sopar anga Nama sêja ma sêgôm kêtôm Apômtau kêjatu êsêac. Ma Apômtau kékôc Jobnê mec sa.

¹⁰ Job keten mec kêtú nê launja su acgom, go Apômtau kêmoasin Job kêtiam ma kékêñ waba, tañ gêmunjen en gêwê kain nan, kêtú ñim luagêc.

¹¹ Go Job lasiio to ñac samob ma lau samob, tañ gêmunjen sêjala en nan, dêdên en sêja ma sêngôn ênê andu ma sen gên sêwiñ en. Êsêac taên walô en ma sêjac en têtac tôñ kêtú gênwapac samob, tañ Apômtau kékêñ gêdên en nanña. Êsêac samob sêkên mone to joc gold tagen-tagen kêtôm lemengen gêdên en.

¹² Ma Apômtau gêjam mec Jobnê jala ñamuña kélêlêc nê jala ñamataña su. Enj kêtap domba 14,000, kamele 6,000, bulimakao 2,000 ma donki 1,000 sa. ¹³ Enj kêka latui 7 to latuio têlêac lasê. ¹⁴ Enj gê awêsêganê ñaê gebe Jemima, awê kêtú luagêcña gebe Kesia, ma awê kêtú têlêacña gebe Keren-Hapuk. ¹⁵ Anğa nom ñagamêñ ñagêdô samob lauo tolanôn amboac Job latuio sêmoa atom. Tamenji kékênj êsêac sêwê kainj gêñlênsê m sêwiñ luñi.

¹⁶ Tonan su, go Job gêmôa nom jala 140 gêwiñ ma gêlic dêbui to abai. ¹⁷ Enj kêtú ñamalacanô su ma nê jala gêjac pep, tec gêmâc êndu. sênam gêlôn taunña kêsêp nan. * † Hapuk ñam gebe Katapa saun, tao sêkênj nêñ gêñ

* **42:17:** Alic ñamadiñ 12 gêwa binj tonan sa. † **42:17:** Jemima ñam gebe Balôsi, Kesia ñam gebe Môsê, Keren

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb